

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
兩度有陰天
最高溫度八度
最低溫度五度

溫警會同騎警執行搜查令 溫埠西區深夜槍聲 沙展殉職警目受傷 嫌疑毒犯亦當場被警射殺

(溫埠訊)一名溫埠警察沙展，昨(二)日晚被一名嫌疑毒犯槍擊面部，生命垂危，經即送聖保羅醫院救治。該警員已在手術中逝世。

沙展在執行搜查令時，與一名嫌疑毒犯發生衝突。沙展在該名毒犯手中拔出手槍，並向該名毒犯開槍。沙展在開槍後，隨即倒地。沙展在送院後，經搶救無效，於昨晚九時許逝世。

沙展在執行搜查令時，與一名嫌疑毒犯發生衝突。沙展在該名毒犯手中拔出手槍，並向該名毒犯開槍。沙展在開槍後，隨即倒地。沙展在送院後，經搶救無效，於昨晚九時許逝世。

本波比豪華住宅門前一聲巨響 汽車炸彈深夜爆炸 幸無傷人僅毀財物

(溫埠訊)本波比豪華住宅門前，昨(二)日晚發生汽車炸彈爆炸案。爆炸發生在深夜，當時住宅內有數人正在休息。爆炸造成財物損失，幸無人受傷。

警方在現場發現了炸彈殘骸，並正在調查此案。據悉，炸彈是在一輛停在住宅門前的汽車內爆炸的。爆炸威力巨大，將汽車炸毀，並波及到住宅門前。

加統計局發表人口統計數字 大溫哥華區人口 總數逾四百四十萬

(溫埠訊)加拿大統計局發表的一九八六年人口統計數字顯示，大溫哥華區的人口總數已超過四百四十萬人。統計局指出，大溫哥華區的人口增長速度在過去五年中有所放緩。

統計局表示，大溫哥華區的人口增長主要來自移民。在過去五年中，大溫哥華區的人口增加了百分之五點五。統計局預計，大溫哥華區的人口在未來幾年將繼續增長。

溫埠有二十二萬餘素里次之 口統計數字顯示，過去五年來，大溫哥華區 之人口，增長百分之八點五，總數超過四百 四十萬人。

當地政府人員說，此情況意味著大溫哥華區需要更多房屋、更好道路、及對污水處理作重大改進。

加拿大統計局所發表之一九八六年人口統計初步結果顯示，在大溫哥華區中，素里市人口增加最多。

素里市長羅斯說，素里與三角洲對於配合經常來往的人的交通問題，均有困難，尤以疏導至阿力新菲沙河之道路為甚。

協定界各僑華華哥溫 團問訪學大邑五宴歡 況近鄉僑表發 會談座行舉並

(溫埠訊)由江門市市委書記暨五邑大學校長率領的江門訪問團，於昨(二)日晚在溫埠舉行座談會。座談會由溫埠僑團代表主持，與訪問團成員就僑務工作、教育、經濟等問題進行了廣泛交流。

座談會氣氛熱烈，雙方就如何加強僑務工作、促進僑胞回國訪問、以及加強兩地經濟合作等問題達成多項共識。座談會還聽取了僑胞對江門建設的意見和建議。

市選是百分區舉行 議會今將投票表決

(溫埠訊)溫埠市議會將於今日(三)日舉行投票表決，決定是否將市選改為百分區制。市議員們將在會上討論這一重要提案，並聽取市民的意見。

目前，市議會內對此提案存在不同意見。支持者認為，百分區制將使市選更具代表性，並能更好地反映選民的意願。反對者則擔心，百分區制會導致選民對市選失去興趣。

溫埠心省長 星期日出發 赴歐洲訪問

(溫埠訊)卑詩省省長溫德心將於本星期日(三)日啟程，前往歐洲進行訪問。溫德心將與歐洲各國領導人會晤，就國際形勢、經濟合作等問題交換意見。

溫德心的歐洲之行將包括訪問英國、法國、西德、義大利、希臘和土耳其。他還將參加在倫敦舉行的七國集團首腦會議。

加聯邦撥八百萬元 協助雷達偵察研究

(溫埠訊)加拿大聯邦政府撥款八百萬元，以協助溫埠雷達偵察研究。這項撥款將用於支持溫埠雷達研究中心的各項研究項目，包括雷達技術的開發和應用。

雷達研究中心表示，這項撥款將使該中心的研究工作得到進一步加強，並能更好地為國防和民用部門提供服務。

溫埠點城衛生官員 尋覓某等加航搭客

(溫埠訊)溫埠衛生官員正在尋覓幾名曾搭過加航飛機的搭客。衛生官員表示，這名搭客可能與最近發生的一起疾病有關。衛生官員呼籲搭客提供相關信息，以協助調查。

據悉，這名搭客是在最近幾天內搭過加航飛機的。衛生官員將根據搭客的飛行記錄進行聯繫。

北京放炮成公害 逾百市民炸傷眼睛

(本報北京電)除夕之夜，北京市民放炮成癮，放炮聲震天動地，造成嚴重的公害。據悉，已有超過一百名市民因放炮受傷，其中不少人眼睛受傷。

放炮不僅造成了嚴重的空氣污染，還對市民的身心健康造成了威脅。衛生部門呼籲市民減少放炮，以保護環境和市民的健康。

溫埠點城衛生官員 尋覓某等加航搭客

(溫埠訊)溫埠衛生官員正在尋覓幾名曾搭過加航飛機的搭客。衛生官員表示，這名搭客可能與最近發生的一起疾病有關。衛生官員呼籲搭客提供相關信息，以協助調查。

據悉，這名搭客是在最近幾天內搭過加航飛機的。衛生官員將根據搭客的飛行記錄進行聯繫。

道歉啟事

親愛的朋友：
沒有回頭地址的是非書信
在一九八五年至一九八六年寄
出的有一百封以上在此請朋友
原諒。
927 MAIN STREET,
VANCOUVER, B.C.

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

理：大小凍房
修：安裝設計：空氣調節
裝：各式凍櫃、制雪機、
夜：府費從優
服：暖氣、熱水爐、
務：爐頭雲櫃

新昌建築公司

大量招請經驗砌磚技工，
及木工數十人。需有兩年
經驗。要到多倫多工作。
及簽一年合約。有意請電：
682-9777

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價 取價從廉
24小時服務

理：裝置設計
修：乾洗衣機、爐頭雲櫃、
大小凍房、凍櫃、
制雪機、
空：空氣調節、家庭電器。

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十時至下午六時

Panasonic
十四日定期錄影四次。無線遙控
七個不同系統。前面入帶。105台
轉台器 大特價 \$399.00

KING KOIL
單人床褥 大特價
由 \$75.00 元起

大減價專銷錄影帶每條 \$19.00
歡迎外埠郵購或電購

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

歡健不正虔
迎康含宗誠
惠食味齋烹
顧食精菜飪

新春如意席 (歡迎預定)
孔雀開屏
兩熟素 如意吉祥
鳳凰展翅奏笙音
四寶放光起彩雲
柳林花鼓唱鳳陽
一品發財如意齋
玉樹麒麟素雞齊
燕窩燉翅
兩熟素 菩提開結
發財先兆

特價每席 138元 足十位用

687-5231
七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期二下午三時休息半天
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

筋腦動動中獄在囚 家明發大偉為成犯監



犯人編號一八二二九的福勒，是美國八十年代偉大發明家之一。

美國有一個名聞遐邇的發明家，他叫福勒，他發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。

福勒在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。

福勒在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。

「汽車當舖」的老板與顧客



「汽車當舖」的老板與顧客。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。

這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。

針對怕被人見的心理 當舖用車接送顧客

當舖用車接送顧客。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。

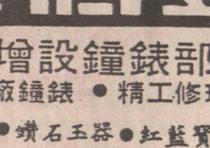
斷腿仍能當警員 捉賊勇敢獲表揚



斷腿仍能當警員。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。

斷腿仍能當警員。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。

廊髮此顧光 賠命無死嚇



廊髮此顧光。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。

廊髮此顧光。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。這名發明家，在監獄中，利用他的聰明才智，發明了一種「可食」的保險櫃。

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

本期新書：
新氣功治癒功法
太極推手廿六式
遊身八卦連環掌
紅線女自傳
中國「文革」十年史
中國進口稅關條例
中國經濟合同法例
孫中山
晚年選錄

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產
冰凍燒烤
海味海產
涼果醬料
名瓷古玩
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達長 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

卑詩駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址4-224號百老匯東街 電話: 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新新珠寶金行
溫哥華總店 547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權
溫哥華 現寓
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新創舊曆·移玉駕臨
211 GILMAN ST. VAN MANDARIN BOO B.C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話: 433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公驗質優
試導送平豐良元

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
香英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、
一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲3.C.省冠軍獎

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全程130元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元, 並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

成人學及* P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師多名。
地址: 823號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程130元
學自動級提波車
吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校
地址: 206東六街及緬街223室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

沒有完美

一羣歐洲學生在瑞士洛桑舉行一個國際研討會，論題是「怎樣才算是一個完美的人」...

情舊·店老

只有這家，當只有一片店舖，一個人不知姓甚名誰，更不知他們是來自何方...

記小平太

一九八七年「環球小姐」香港選美決賽，讓一羣人對「環球小姐」的評語，感到興趣...

評北京市的禁令

在北京舉行「一連串」遊行，示威以後，北京市當局頒布了「一連串」遊行禁令...

提倡得值子德賜

跳繩是一種很好的運動，適合任何年齡的人們，即使你是老人，只要身體健康...

外幣傳奇

在中國大地行走，如坐針氈，如行木屑，如履薄冰，如臨深淵，如臨大敵...

玲瓏面

「玲瓏面」是「玲瓏」的「面」，「玲瓏」是「玲瓏」的「面」...

寫真

「寫真」是「寫真」的「真」，「寫真」是「寫真」的「真」...

情詩

你使我更相信，你使我更相信，你使我更相信...

情詩

你使我更相信，你使我更相信，你使我更相信...

情詩

你使我更相信，你使我更相信，你使我更相信...

人造衛星測繪海底

人造衛星測繪海底，是「人造衛星測繪海底」的「人造衛星測繪海底」...

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風...

洗溪沙

洗溪沙，洗溪沙，洗溪沙，洗溪沙...

血捐

血捐，血捐，血捐，血捐...

波大

波大，波大，波大，波大...

話世情

話世情，話世情，話世情，話世情...

提供機會

提供機會，提供機會，提供機會，提供機會...

養成所·實習館·傳習所

養成所·實習館·傳習所，養成所·實習館·傳習所...

堂雜抄

堂雜抄，堂雜抄，堂雜抄，堂雜抄...

春不走

春不走，春不走，春不走，春不走...

春不走

春不走，春不走，春不走，春不走...

春不走

春不走，春不走，春不走，春不走...

春不走

春不走，春不走，春不走，春不走...

尚京專欄

尚京專欄，尚京專欄，尚京專欄，尚京專欄...

生有與多妻

生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻...

生有與多妻

生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻...

生有與多妻

生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻...

生有與多妻

生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻...

生有與多妻

生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻...

生有與多妻

生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻，生有與多妻...

樓價

樓價，樓價，樓價，樓價...

原因

原因，原因，原因，原因...

小長篇

小長篇，小長篇，小長篇，小長篇...

小長篇

小長篇，小長篇，小長篇，小長篇...

小長篇

小長篇，小長篇，小長篇，小長篇...

解脫

解脫，解脫，解脫，解脫...

解脫

解脫，解脫，解脫，解脫...

解脫

解脫，解脫，解脫，解脫...

何在此

何在此，何在此，何在此，何在此...

何在此

何在此，何在此，何在此，何在此...

何在此

何在此，何在此，何在此，何在此...

何在此

何在此，何在此，何在此，何在此...

獨居者

有同文說：「入事業不打算戀愛者，一般都有無聊的煩惱。」

「這年一，在例舉種種「無聊」之因中，其中一項是「因心志不寧而致」。他認為，心志不寧，是「因心志不寧而致」。

「這年一，在例舉種種「無聊」之因中，其中一項是「因心志不寧而致」。他認為，心志不寧，是「因心志不寧而致」。

「這年一，在例舉種種「無聊」之因中，其中一項是「因心志不寧而致」。他認為，心志不寧，是「因心志不寧而致」。



金線蓮難護理

金線蓮是最佳藥材，它是以水苔栽培，但一般較易於掌握水份，它要求潮濕而又疏水的環境。

這種植物葉上有細密的毛，彷彿細絲般的閃閃發光，尤其是在光線的照射下，簡直像會發亮的天鵝絨。

如果保持葉子長期發亮的天鵝絨，淋水時要加小心，葉上可淋到水，但必須要讓葉面很快乾乾，更不能讓葉面發霉。

直接陽光照射，葉子很快就會變黃，乾枯，如果葉上有水點，一經陽光曬到，即時就會乾了。

金線蓮本港可以買到，但種植不易，於是越來越少了。把它種在較陰暗的角落，只接受一些反射光就可以了。

這種植物，往往與過份的肥料和受光太多有關，近日可以買到金線蓮，價錢並不貴，尤其是葉上有銀線的一銀線蓮，乃屬珍貴植物，你有興趣嗎？



女人

女人，有一種特殊的魅力，有一種特殊的氣質，有一種特殊的語言。

女人，有一種特殊的魅力，有一種特殊的氣質，有一種特殊的語言。

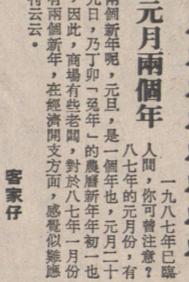
女人，有一種特殊的魅力，有一種特殊的氣質，有一種特殊的語言。



網紋圖案冷衫添趣感

今年的冷衫圖案是十分花俏的。除了許多不同色塊的拼合，在單一底色上加上他色的圖案，也是很多的。

圖中這件冷衫，淺藍色中加上黑色的網紋，在網紋的交錯上起粗細子，使整件衫顯得變化而添趣感，年輕女性穿著更覺活潑可愛。



打火機手錶相結合

手錶可以當作石美數字錶看時刻，而且在手錶頂部位置裝上打火機，若按動手錶機，可把兩件東西分別分離應用，中間有耐熱合金的保護，防止打火機部分被火燒壞。

打火機油桶內有耐熱合金的保護，防止打火機部分被火燒壞。

打火機油桶內有耐熱合金的保護，防止打火機部分被火燒壞。



番加伴魚排

豬排、牛排平時吃得較多，為了換換口味，可製一款番加伴魚排。

豬排、牛排平時吃得較多，為了換換口味，可製一款番加伴魚排。

豬排、牛排平時吃得較多，為了換換口味，可製一款番加伴魚排。



過年

未結婚的時候，每逢過年，總要幫母親買一齊忙年貨、送禮、等等，當然還得為自己添新衣、新鞋。

未結婚的時候，每逢過年，總要幫母親買一齊忙年貨、送禮、等等，當然還得為自己添新衣、新鞋。

未結婚的時候，每逢過年，總要幫母親買一齊忙年貨、送禮、等等，當然還得為自己添新衣、新鞋。

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL

香港來回 \$969

- 送三晚酒店 (兩人房五星期全月十二月至一月)
- 機票一年有效
- 免費機場接送

特別年貢紀念

破天荒行程：回港探親+遊夏威夷 祇收 \$1288 (特價)

● 夏威夷四日遊 (包三晚、觀光、交通、華人導遊)

中國之旅 一九八七年 各類長短線旅行團。每月均有團出發。歡迎電查詢詳情。

機票部：電腦訂位。直接出票。方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽證

溫哥華片打東街八十八號二樓 電話：604-695-9366

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號 電話：(604) 669-6412 681-3816

春季假日旅行團

- ① 迪士尼·三藩市。賭城飛機團七日遊。三月十六日出發 由 \$689 起
- ② 迪士尼·三藩市。賭城巴士團十日遊。三月十四日出發 由 \$569 起
- ③ RENO。三藩市四日遊二月五日 由 \$429 起
- ④ 東京。台灣。香港九日遊三月十二日由 \$1599 起
- ⑤ 漢城。台灣。香港九日遊三月二十一日由 \$1368 起
- ⑥ 香港廣東十一日遊三月十四日 由 \$1588 起
- ⑦ 中國遊16日三月十四日 由 \$2650 起
- ⑧ 香港。星。馬。泰。十八日遊 由 \$2199 起 每星期出發
- ⑨ 香港六晚酒店。早餐。接送。觀光由 \$1349 起 一日遊：西雅圖。域多利。大溫哥華。

特價機票來回：

香港或台灣由 \$838 起

卡加利 由 \$129 起 點慢頓 由 \$139 起

沙省 由 \$169 起 雷振起 由 \$181 起

溫尼辟 由 \$230 起 多倫多 由 \$299 起

滿地可 由 \$339 起 渥太華 由 \$319 起

檳香山 由 \$379 起 倫敦 由 \$599 起

● 代辦各地簽證。代售各種旅行保險

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產業契據 授權文件 文件認證 誓詞 遺囑

悉心妥當安排

特價香港移民各國機票旅行團

多倫多 \$299 香港 \$838

夏威夷 \$379 羅省 \$229

三藩市 \$215 賭城 \$189

迪士尼 3 日遊 \$289

賭城來回機票 4 晚酒店 \$299

三藩市來回機票酒店 3 晚 \$239

夏威夷來回機票酒店 5 晚 \$469

香港來回機票加酒店 3 晚 (雙人房) \$920

辦理：汽車、房屋、商業、旅遊保險

Autoplan

清潔打臘 健長清潔公司 電話：604-385-4876

專洗地毯 清地吸窗、收板、打地、地毯、地毯、地毯、地毯

電話：253-2841 阮生

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

* 回港探親遊 * 香港來回機票 \$928 (機票有效期一年) 機票加三晚酒店 (雙人房) \$1065

* 溫哥華/香港來回特價 \$838

加送(環港海上遊) 費用全免 天天出發

出發日期：二月七日、十四日、十八日、廿一日及廿八日 三月七日、十四日、十八日、廿一日及廿八日

* 溫哥華/香港來回特價 \$838

* 溫哥華/北京來回特價 \$1248

代訂香港酒店，特價由 \$19 起 (連稅及服務費)

健達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話：(604) 685-5263

* 代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

中英洗地毯

新機器洗地毯 洗地毯、洗地毯、洗地毯、洗地毯

電話：253-5710

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室 華埠分行：片打東街127號商場3室 電話：688-2311

- ① 東京台灣團 (包一年期來回香港機票) \$1599 起 暢遊東京·淺草·皇宮·富士山·大石寺·首止瀑布 台灣·台北·陽明山·日月潭·高雄 出發日期：一月十三日
- ② 香港·澳門·中山·佛山·廣州遊 \$1288 (全程七天。包括來回機票。酒店住宿·三餐膳食。遊覽等) 三月廿一日·四月十八日。
- ③ 中國逍遙遊 (全程十六天) \$2650 暢遊香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·北京 出發日期：三月十四日 一月廿一前訂位。特價優待。
- ④ 香港廣東遊 (全程十一天) \$1588 暢遊：香港·深圳·廣州·佛山·開平·新會·台山·恩平。 出發日期：三月十四日 四十五天前付款 特價 \$1538

* 代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

中國遊 \$3199 全程21天 (雙人房)

不到長城非好漢

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫②南京②北京②廣州①

出發日期：八七年五月24日、9月6日

三峽遊 \$3399 (雙人房) 全程22天 兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②石林②昆明②西安②成都②大足②重慶②三峽②武漢②廣州①

出發日期：八七年五月24日、9月6日

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止。

● 全副一流酒店：香港·廣州·中國·南京·金陵·北京·香山。每日三餐膳食。

● 在香港部份亦加送節目。出發前有晚宴聚會。代辦手續代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年。可提前出發。可延期回港。

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話：684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文第三路6340號 電話：278-4401

主理 丘錦梁先生 (MR. FRED YAU)

魚米之鄉風景優美 方言對白倍添笑料

陳莉莉廈門演唱返港

陳莉莉剛從廈門演唱了兩日三場回來，廈門則是第一次。她覺得廈門是頗為富裕的城市，乾淨整潔，鼓浪嶼風景優美，海鮮又多，吃是挺豐富的。最有意思的是登台講國語對白，大家都聽了，但不知所謂，聽來自然不知所云，聽者自己也忍不住笑起來。大家逗留了兩句廈門話。



年初年，出演建福完去剛莉莉陳。年遊海球往人家與要一。

區偉麟與張兆輝 齊齊追求王敏明

區偉麟表示有意追求王敏明後，張兆輝也笑言有意追求王敏明。王敏明表示，她現在在無法定，因為她知道區偉麟是誠心誠意追求她的，而且她與區偉麟的感情已比一般朋友更為要好，不會拒絕。但一切還未開始。另一方面，她與張兆輝雖然已經分手，但一直以來大家仍有來往，並始終未能忘懷他，只



紅成難容導劇一己自道知也生梅樊。他像不却子兒的他而幸，星。



孔而麗俏的地憑，露蓮歌拉莉華。員演《行錯入傳師錯跟》了成。

莉華露蓮登初銀一傳

兒，這位二十歲的漂亮女郎，畢業自意大利戲劇學校，對電影藝術尤為喜愛。有一天，她坐在咖啡室內看書，對電影師走近她身邊，低聲對她說：「可否讓我拍一張照片？」話畢，他就舉起相機，對準了她。她點了點頭，就這樣，她成了電影師的模特兒。就這樣，她成了電影師的模特兒。就這樣，她成了電影師的模特兒。

生小紅成不做年出出 龍成子望有唯生梅樊

樊梅生最近到台灣拍片，不過近年拍片比較多，戲份也多。樊梅生說，「在此，好幾部戲，我都演了。樊梅生說，「在此，好幾部戲，我都演了。樊梅生說，「在此，好幾部戲，我都演了。」

YORKSHIRE TRUST

US SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER STREET,
685-3935

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息
只要有存款，就會生利息
日日計息按月付息
利率 5 1/2% (三千元以上)
投資儲蓄最佳選擇
(三千元以下，利率 4 3/4%)

服務時間：
星期一至四，上午十時至下午五時
星期五，上午十時至下午六時
星期六，上午十時至下午二時

上海食品廠

南北點心·上海特色·價廉物美
農曆新年酬賓大減價
全部貨品特價再九折優待 (各種餛飩粽子除外)
(由一月十五日起至二月十五日止)

上海小籠包	售 16 仙一只
紹菜豬肉餃子	售 12 仙一只
韭菜餃子	售 16 仙一只
牛肉餃子	售 14 仙一只
豬肉燒賣	售 16 仙一只

新增品種 蝦餃、魚翅餃
品種繁多、不勝枚舉
方便顧客購買三十元以上免費送貨
電話：875-1535
下午三時至六時請在舖後泊車
七天營業：上午十時至下午七時

922 Kingsway Van. B.C. V5V 1K1

溫哥華梁淑華民族舞蹈團

附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈編導、教師：梁淑華女士、中國民族舞蹈專家親自教授 純正中國古典舞、民間舞、民族舞及現代中國舞。

幼兒班 5歲開始 兒童班
青少年班 成人班
演員班。(成人演員、兒童演員)
兒童班每月收費34元
時間：一、二、三、四、日。
校址：1090 W 7街。近屋街。
電話問訊 261-5918 / 734-2656

謀生 病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分擔重擔嗎？
電話：三六六六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

會計管理

本公司精通各類會計、財務、物業管理、大小生意、年結、月結、生意、稅務、保險、國、粵語。電話：八七六八六一

467 派亞街
夾黃善街
占卦算命
林健龍
中山安堂

八折

廠家直接推出鋁質保暖防風內窗大減價。
INSIDE STORM WINDOWS

單窗雙窗 節省電費 減低雜聲 美觀實用 保證滿意

最新設計 保暖防風 材料最佳 按單定做 安裝容易

定做尺碼請用最接近之 1/16 吋

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD. 298-7241

1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.

本公司更有各款雙層保暖鋁窗、遮陰窗簾、晒台上蓋。33年經驗，代客安裝，免費估價。

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程
忠誠為僑胞服務·快捷妥當。
電話：八七二一、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

防盜

保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設

Bonded · Licensed · Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325-9120 680-7234

成龍 警察故事

成龍 林青霞 張曼玉 主演
同場加映 教妻二人組 周潤發·梅艷芳 鍾鎮濤·王祖賢主演

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

活冷氣開放 活動座位

單線午夜場 一月30日星期五 後先開映 (星期六午夜場暫停)

雙龍吐珠

吳耀漢·岑建勳·文傑主演

流氓英雄

吳耀漢 呂少玲 李修賢

八喜臨門

吳耀漢 陳百強 呂方 馮寶賢 李麗珍 羅美蘭 樓南光

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY · 435-2333

成人電影 性感·香艷 新潮·刺激

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
男女：兩部電影全場與性愛有關性的電影
WARNING: COMPLETELY EXPLICIT WITH SEX
最後應場兩場 保證滿意 免費咖啡甜茶
夫婦 九元 老人三元

SEKORAMA

2nd EROTIC FILM SOCIETY AFFAIRS
3215 Kingsway Ave., Van. 435-2333
SHOWTIMES: 11 P.M. 12:30 A.M. 1:30 A.M. 3:30 A.M.
NO NEED TO DRIVE TO BURNABY ANYMORE! HOW CAN WE SEE THE SAME MOVIE AT Haida's 23 P.M.?

BING PLUMBING

HEATING PLUMBER GAS Sales and Service
1976 炳記
420 Salisbury Dr. Van. 492-5435

一流裝備
安裝樓房水喉 潔具·渠務·煤氣·消防喉。
接駁政府地下水管·修理屋頂·土庫·漏水。
·電動通渠 · SEWER SEPARATION · SUMP TO CITY SEWER.

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝·修理·保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒紆。
特設 24 小時 緊急修理服務 快捷妥當

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

JENNY SOO 蘇太

公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



STEVE WONG 黃光照

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232



4753 LITTLE ST
樓上兩房一廳·樓下兩房
開價 \$95,000 黃光照



8179 GOVERNMENT
地大 82x202·高貴豪華
住所·還有托兒所在內·
每月入息 \$4000·適合外
來移民投資·開價
\$220,000 黃光照 645-3232



1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出
租·正層大廳及新廚房
後面有一房一廳一廁出租
樓上二房開價 \$119,000·
黃光照 645-3232



3242 PARKER ST. VAN.
三房一廳 33x113 近廣
菲·大減價 \$82,900·
蘇太 645-6918



863 東13街·二房一廳
三房一廳·油漆地·全
新裝修一流·有陽台及
風景·交通方便·
梁寶琴 263-4949



\$99,000.
▲863 東13街·二房一廳
三房一廳·油漆地·全
新裝修一流·有陽台及
風景·交通方便·
梁寶琴 263-4949



小型購物商場
▲12年新有三舖位·地
78x200·17個車位·
位 SURREY 商業中心·
業主急售·開價38萬餘
梁寶琴 263-4949



4753 LITTLE ST
樓上兩房一廳·樓下兩房
開價 \$95,000 黃光照



121 N. WARWICH AVE. BBY
▲6年新豪華屋·土庫完
成6睡房兩廁·33x122
環境風景優美 \$164,000·
蘇太 645-6918



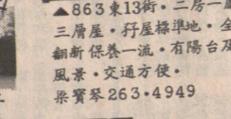
717 W. 61 AVE. VAN.
▲西區六年新·豪華名貴
5睡房·有 JACUZZI BATH
許多一流設施·44x122實
用面積 3193平方呎·開價
\$299,000 黃光照 645-3232



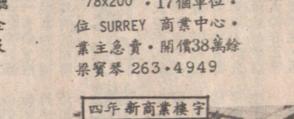
3242 PARKER ST. VAN.
三房一廳·土庫三房一
廳·22年屋雙車房雙層玻
璃窗·有陽台保養好·地
33x114 3695 E. 29TH AVE.
梁寶琴 263-4949



**27年新二房一廳·土庫二
房一廳·保養一流新地地·
50x100 將可能成為C-2地
近界限街夾 CANADA WAY 3772
NORFOLK BBY 梁寶琴 263-4949**



3215 PARKER ST. VAN.
▲內外全新翻新·樓上兩
房一廳·樓下兩房一廳完
成 33x110·開價 \$99,900
梁寶琴 263-4949



四年新商業樓宇
▲唐人街地王片打東街·三層
石屎樓宇 25x122 現三戶租客
全租出·每層有冷氣設備·業
主可接受按揭·開價 \$1,999,000
梁寶琴 263-4949



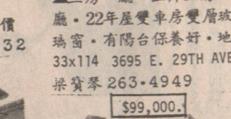
3276 RENFREW
樓上2房·樓下2房·全新裝
修·地大 33x121 交通方便·
近學校·開價 \$93,500·
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918



35x112 開價十萬餘·
地點適中·近巴士·蘇太
435-1010



1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新·樓上三睡房·
樓下兩房一廳可出租·
城多步快 40街·地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232



49.5x100 古老大屋·
現收租 600元·將可成為
C-2地·近界限街夾
CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY.
梁寶琴 263-4949
上下行屋 \$99,000



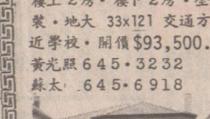
**13街夾乃·一組二房一
廳·一組一房一廳·地
33x122 業主急售·
梁寶琴 263-4949**



5721 BUCHANAN ST. BBY
樓上三睡房·樓下3睡房可出租
交通方便·地點適中·地大 66X
120·開價 \$139,000·
黃光照 645-3232



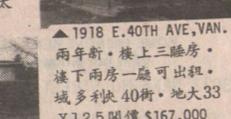
11個舖位購物商場
▲本拿比全新購物商場·街角位·有29
個泊車位·地位廣闊及開闊·二萬七千
多平方呎·全部 TRIPLE NET·約有 9% NET
RETURN 86% 已租出·梁寶琴 263-4949



1929 E. 6TH AVE.
標準地·屋主急讓·大減價
\$168,000 黃光照 645-3
232



750 E 81
▲5721 BUCHANAN ST. BBY
樓上三睡房·樓下3睡房可出租
交通方便·地點適中·地大 66X
120·開價 \$139,000·
黃光照 645-3232



1850 E. 49TH AVE. \$118,000.
▲2717 E. 48TH AVE \$148,000
▲2717 E. 48TH AVE \$148,000
▲2717 E. 48TH AVE \$148,000



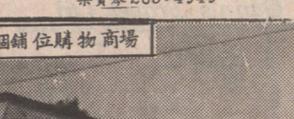
1850 E. 49TH AVE. \$118,000.
▲2717 E. 48TH AVE \$148,000
▲2717 E. 48TH AVE \$148,000



2717 E. 48TH AVE \$148,000
▲2717 E. 48TH AVE \$148,000
▲2717 E. 48TH AVE \$148,000



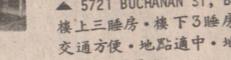
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



6533 UNION ST. BBY. \$199,000



8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000



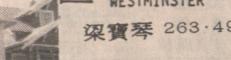
5861 BATTISON ST. \$89,900



1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



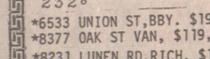
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



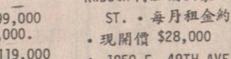
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



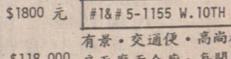
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



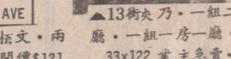
6533 UNION ST. BBY. \$199,000



8377 OAK ST. VAN. \$119,000



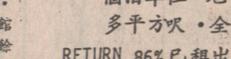
8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000



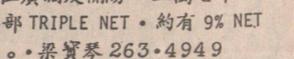
5861 BATTISON ST. \$89,900



1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



THOMAS CHAN 陳少鏞
271-2139
872-6681



DOMINIC LAU 劉偉光
324-3839



MABLE TAM 談國蘭
733-3982



PAUL YUEN 袁誌遠
251-4579
872-6681

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

Autoplan
房屋買賣 投資生意 租賃管理 忠誠服務
燕梳按揭 代建樓宇 免費估價 歡迎查詢 協助移民

Autoplan Reminder
Please be sure that the use of your vehicle is correctly noted on your Certificate of Insurance. If your vehicle is being used for a purpose that requires a higher premium than that shown on your Certificate of Insurance, coverage is invalid and payment of an Autoplan claim may be denied.

ADA KO 高嬌
261-2832

西區高尚住區
▲近 S.W. MARINE DR 環境幽靜·正
層三睡房·廚房光猛闊大·硬
木地板另有地庫·土庫有兩大
遊戲室及睡房·雙車房·只售
\$215,000·有意請電高太
872-6681 或 261-2832

SXS 行屋
▲CAMBIE 夾 16 街·新大行屋·
全部兩睡房單位·年入 \$36,000
十年新·要價 \$299,000·歡迎
還價·高太 872-6681
261-2832

5350 CECIL ST.
近 KINGSWAY 夾 JOYCE 33x105 地·
兩睡房舒適小屋·有土庫·誠
七萬餘· BOB GUY 435-7255

3900 BLK 西31街
▲八年新平地上庫 VAN. SPECIAL
樓上三睡房·廳大房大·土庫
完成·近 ST. GEORGE 私校及
大學·要價 \$192,500 歡迎還
價·請電：劉偉光 872-66
81 或 645-3866

精廠小屋
▲CAMBIE 夾 17 街精廠兩睡房小屋
·硬木地板·翻新廚房·另有
睡房 IN-LAW 單位·月入 \$1125
請電：高太 872-6681
261-2832

BOB GUY
435-7255
BUS. 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館·陳設華麗·
廚房新式設備·東主退休十分抵買·投
資發達好機會·歡迎查詢。
徐松齡

▲填心 77 座位西餐館·白人經營·可改
做中西餐·叫價八萬多·歡迎還價。
▲西端 DENMAN ST. 一千多呎街角西
餐館·全酒牌·60 座位·每年生意額
超過十八萬元·叫價十二萬餘·價錢有
商量·白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號·馳名 GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店·每月生意
約七千多·租平·叫價三萬多·請
與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲西面 CAMBIE 好區·17 AVE·三
百多呎 BLOCK·地 33x122·現收租六百
元·叫價十二萬多。
▲另有商業舖·每年淨收租約十三萬元·
叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園·建築面積約八千呎商業
舖位·KINGSWAY 街·街角·叫價
四十八萬餘元·歡迎查詢。
▲ROBSON ST. 一千六百多呎·三文治及
DELI 快餐店·堂食外賣·容易經營·
或可改作其他食物店·租平·每年生意
額約七萬多·叫價四萬餘元·試還價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區·三房二廳·完成
全土庫·面對 OSLER 學校·環境佳·靜
中帶旺·地大 60·6x122·2 叫價二十
三萬餘元·認真抵買。
▲本拿比 EDMONDS 大街·近 I.G.A. 興旺
西餐館 45-50 座位·有淡酒牌裝修華麗
·有寬大停車場叫價七萬多·請還價
請與徐君洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBG 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋·柏文·傢
私·醫藥·商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·
潮州·英文·越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

伍黃秀英

實事實業·燕梳有限公司

實事實業·燕梳有限公司

北京人民日報重申 反資產階級自由化 鬥爭嚴格限於黨內

（北京專電）「人民日報」今天發表社論重申，中國當前進行的反資產階級自由化的鬥爭，嚴格限於黨內，而且主要在政治思想領域內進行，着重解決根本政治原則和方向問題，即主要是反對企圖擺脫共產黨的領導，否定社會主義道路的錯誤思潮。

社論指出，反對資產階級自由化不單是經濟改革的政策、農村政策、即否定社會主義制度、主張資本主義制度、核心是否定中國共產黨的領導。如果任其泛濫，就會使更多的人脫離黨和人民的解放軍，主要是對廣大黨員進行正面教育，農村不搞這場鬥爭，這場鬥爭不帶黨外知識分子，黨外知識分子，建設統戰部無法正常進行。

香港英國商會一月成立 英商在香港投資 今年將會增加

（中新社香港二月二日電）英國駐港高級商務專員何樂為在接受本報記者訪問時說，英商對香港前途充滿信心，預計今年在港的投資將會增加。

台灣科技消息 B型血轉換成O型 實驗室研究成功

（台北專電）利用自行提煉的酵素，已在實驗室中將B型血液轉變成O型血液。

華埠商會春節聯歡 春聯比賽評定揭曉

（本報訊）溫哥華華埠商會以兔年新春聯歡會，藉以發揚中華民族傳統文化。

台灣科技消息 B型血轉換成O型 實驗室研究成功

（台北專電）利用自行提煉的酵素，已在實驗室中將B型血液轉變成O型血液。

永興公司(會員) 元豐公司(會員) 廣興公司(會員)

元日欣開千家樂，會員喜見萬戶歡。廣興公司多贈鮑參和翅補，興高送禮。



得咗！多由由家中表示將會繼續努力，多由由家表示將會繼續努力，多由由家表示將會繼續努力。

香茹迅速成長栽培法 台東農改場研究有成

（台灣通訊）台東區農業改良場研究香茹迅速成長栽培法後，對提高產量及品質，成爲台灣發展精緻農業的一個成功的例證。

振華聲藝術研究社 振華聲藝術研究社

（非會員）振華聲藝術研究社，定於二月三日（星期日）晚八時，在該社舉行新春聯歡會。

新亞旅館(非會員) 新亞旅館(非會員)

新春雲城萬家樂，亞新安居壽康康。

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價對面，減價廉租。街舖夾32街新舖即將完成。合營業洗衣店。查詢電話：734-7222 英文266-8571 中文容可樂

REALTURST

We have two openings for experienced I.C.I. Real Estate Salesmen. 430-4522

出租

貨倉或製造單位。由3500平方呎至20,888平方呎。20呎高天花。貨倉可駛進大門。本拿比區-乙地。樓宇保養極佳。大溫哥華中心。合理租金。四月一日開始。訂租約。詳情請電查詢。 430-4522 3149 KINGSWAY

REALTURST

Your Assurance of Value

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 蒙地卡羅式卡士設備 輪盤 10張 21點枱

二月4、5、6(星期三、四、五) 晚上八時至凌晨二時 GRAND OPENING AT C.C. CENTRE 3RD FL. OF MANDARINE TRADE CENTRE AT MAIN ST. AND KEEFER, VANOCOVER,

PROCEEDS TO SURREY LITTLE THEATRE SOCIETY #59436 下期 賭城之夜 將於 二月7、8、9+11、12+13、14 詳情請撥 253-4263-24 小時

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興辦 CASINO 請電：253-0013

雲埠中國洪門民治黨 達權支社徵收年費通告

洪啓者：關於本黨、社徵收各部年費案，經於會議議決，現開始徵收。凡我男女黨、社員如未繳交者，請在每日下午一時至五時到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，李耀樞或林麟收便安。

溫哥華中華會館 召開會員年會通知

本會定於一九八七年二月十五日(星期日)下午一時三十分在片打東街一〇八號三樓本會禮堂召開全體會員大會，屆時由理事長及理財分別作財政報告，同時討論下列之修改章程提案。

溫哥華中華會館 會議程序

①理事長報告會務 ④提名小組報告
②財政報告 ⑤其他事項
③修改章程討論 ⑥選舉新理事

會館現屆理事在去年十二月份之例會議決，將在會員年會上提出下列之建議，交由大會討論表決：
①自一九八八年開始，以後理事會之任期為兩年一屆。
②理事會可聘請德高望重之人士若干名爲會館之顧問。

Canada Trust Realtor 恭賀新禧

謝煜贊 [DON QUAN] 先生屢次當選本公司雲東分行1985及1986年最佳物業經紀。謝先生再度獲此殊榮，本公司特致衷心祝賀。

謝先生以其卓越的成績，更連續三年獲得本公司之領導人才會社和溫哥華實業局之獎章會，上述兩個組織皆對從事住宅和商業實業而表現卓越的人士推崇備至。

謝先生邀請各舊友新知，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡

謝煜贊 DON QUAN 438-8161或420-4665

下列是由謝煜贊先生於1986年內有關售出之生意、地產樓宇

SOLD #1 4063 CAMBIE ST. VAN	SOLD #26 1977 E.8th AVE. VAN
SOLD #2 2737 ELLERSLIE BBY	SOLD #27 13297 78A AVE. SURREY
SOLD #3 6115 GRANT AVE. BBY	SOLD #28 5750 BOOTH AVE. BBY
SOLD #4 6186 FLEMING ST. VAN	SOLD #29 #202 - 3264 OAK ST. VAN
SOLD #5 5540 KILLARNEY. VAN	SOLD #30 337 E. 55th AVE. VAN.
SOLD #6 3421 OXFORD. VAN	SOLD #31 1230 EASTLAWN. BBY
SOLD #7 1042 W. 51st AVE. VAN	SOLD #32 #101 - 3264 OAK ST. VAN
SOLD #8 5840 SPERLING. BBY	SOLD #33 3782 PRICE. BBY
SOLD #9 2940 E. PENDER. VAN	SOLD #34 10371 AMHYST. RICHMOND
SOLD #10 4949 PAYNE. VAN	SOLD #35 2335 W. 35th AVE. VAN
SOLD #11 1789 E. 61st AVE. VAN	SOLD #36 601 W. PENDER. VAN
SOLD #12 5525 ELIZABETH ST.	SOLD #37 3150 St. CATHERINE. VAN
SOLD #13 #303 - 5025 SAUNDER. VAN	SOLD #38 5395 ARGYLE. VAN
SOLD #14 12340 - 92nd Ave. SURREY	SOLD #39 2261 E. 10th AVE. VAN
SOLD #15 5115 CANADAWAY. BBY	SOLD #40 2809 GRAVELEY. VAN
SOLD #16 12141 82nd Ave. SURREY	SOLD #41 5120 PARKER. BBY
SOLD #17 39 W. 42nd Ave. VAN	SOLD #42 5121 CANADA WAY. BBY
SOLD #18 7589 JASPER CRES. VAN	SOLD #43 2946 E. 28th Ave. VAN
SOLD #19 2880 W. 35th. VAN	SOLD #44 2634 E. 21st AVE. VAN
SOLD #20 278 E. 62nd. AVE. VAN	SOLD #45 1200 W. 75th AVE. VAN
SOLD #21 2335 ADANAC. VAN	SOLD #46 #103 - 642 E.7th AVE. VAN
SOLD #22 9006 LYRA PL. BBY	SOLD #47 8167 -10th AVE. BBY
SOLD #23 8007 14th AVE BBY	SOLD #48 461 PRIOR ST. VAN
SOLD #24 3443 E. 29th AVE. VAN	SOLD #49 2795 GLEN DR. VAN
SOLD #25 1879 E. 56th AVE. VAN	SOLD #50 6205 RUMBLE. BBY

忠誠服務 免費估價 Canada Trust Realtor

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯耀



謝煜贊 DON QUAN
住宅電話：420-4665

▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。
▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。
▲北本拿比新到住宅，三房，叫價十四萬餘。
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。
▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。
▲北本拿比新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲北本拿比新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



關伯興 PAH QUON
住宅電話：294-0089



鄭漢雄 ALLAN CHENG
住宅：875-0838



▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話：433-1239



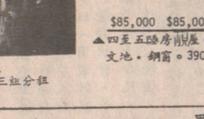
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



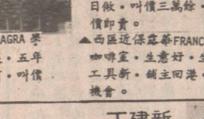
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



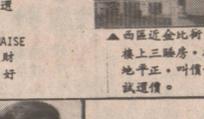
▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



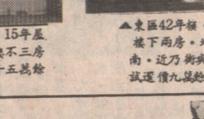
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



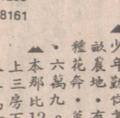
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



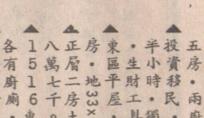
陳炬宏 Raymond Chan
住宅電話：324-1238



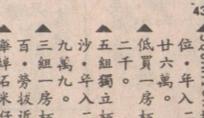
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



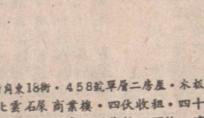
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



▲12年新到住宅，三房，叫價十四萬餘。



Kenneth Kwan 關煥隆
住宅電話：438-8161

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專辦上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍庫冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
承接修理各種電器
價格克己 服務妥當
保證滿意

多途電器
DORTO ELECTRIC
98 政府住宅安洗修
87 府屋裝乾理
56 牌電商衣電
01 牌照火業機
93 牌照火業機
43 牌照火業機
48 牌照火業機

大眾冷氣公司
修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房 冷氣
特價優待 僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

馬君寰
專科承接裝修
電氣 暖氣 廚房
電機 牛機 修理
火肉 肉食 急凍
政府 牌照 照業

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
上元熱喉裝專
門估水水等兼
估免水水等兼
價實三理及
百廿換水按

WILLIAM WONG
住宅：438-1090
▲出租14年新，樓上三睡房，樓下三睡房，近11街夾費拔，月租九百。

CAROLYN WONG
住宅：434-1431
▲裝修豪華，有酒牌，中西餐館及中式自助餐，利潤高，位於交通最繁忙地點，座位九十，樓上四睡房住宅單位，適合家庭經營，生意取價 \$99,000

近學校巴士購物，樓上三房，土庫兩睡房完成，23年新 33x122 6284 PRINCE ALBERT ST, 價 \$132,000

ALBERT TANG
住宅：879-9605
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。

JOHN Y. WONG
住宅：291-2583
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。

Francis Chan 陳樹潮
住宅：277-0283
▲本那比東區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。

郭亮言 DAVID KWOK
住宅：872-0321
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。

DONALD MAH
住宅：988-5921
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。

馬偉俊
住宅：(604) 986-9321
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。

涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅：421-6639
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。

涂念賓 TONY TOWE
住宅：876-9452
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
住宅：876-9452
▲西區新到住宅，三房，叫價十四萬餘。

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂: 英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價,
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100



ETON VILLA
利登閣 示範單位開幕
27個豪華區高級複式住宅已上市出售...

MARION MAN 鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

高向位區四年新屋, 面積2200呎, 樓上四睡房, 正層設計新穎...

RENFREM HEIGHTS
32年新屋, 地大38x105, 樓上二房, 樓下二房...

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716
唐人街石屏樓宇, 二層樓下可作舖位...

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513
開價 \$73,000, 37年新, 兩房一廳...

VICTORIA區三睡房一廳, 土庫完成, 保養一流...

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼機: 680-9718
24街RENFREM地大41x100...

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229
26街RUPERT樓上四房, 樓下一房...

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747
華埠37街TOWNHOUSE, 開價\$74,000...

BILL WONG 黃志成
公司: 437-5571
住家: 438-5209
全磚屋1349 E. 13TH AVE...

MAUREEN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382
OKANAGAN 埠一流餐館出售...

RUPERT區, 6年新大屋, 地44x131...

MARTIN THIEN 鄧威勝
公司: 437-5571
住家: 434-9212
首次買屋者注意! 近COMMERCIAL ZONE...

全磚屋1349 E. 13TH AVE (近KNIGHT街)...

新屋
好過買新屋, 樓上四房二廳, 樓下一房...

OKANAGAN 埠一流餐館出售
生意穩定, 座位112人...

好機會! 好機會!
位於城多利亞49街商業樓宇...

好機會! 好機會!
位於城多利亞49街商業樓宇...

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.

余正木工坭水
電話: 251-6248
各項裝修
油漆工程

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
電話: 687-1400

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣屋頂漏漏
免費估價

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉
住家: 254-8469
公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street
電話: 687-8332

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR 馬耀儀

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLT LTD
公司: 261-8118

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住家: 433-7888
傳呼機: 680-7305
BILL LEE

英皇電器 修理工程 合格牌照 免費估價 日夜應命 電話: 667-7393

喉水修理 新造廁所 電話: 251-6248 余洽

佳記 修理水喉電燈 換裝熱水爐 抽水機 電話: 667-7393

修理水喉 乾洗洗衣機 電話: 876-0949 陳洽

各種修理 免費估價 快捷妥當 電話: 371-1117

補記 水電工程 裝修廚房 浴室廁所 大小工程 免費估價 電話: 410-1118

滿堂紅 REAL ESTATE 74-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

何仲生 房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

一月新盤 房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

陳宗怡 1) 4055 MOSCOP BURNARD 2) 5108 INVERNESS AVE 3) 六年新商業建築 4) 東區新屋 5) 近新街六街新屋

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD. #8-426 MAIN ST. VAN. B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

李兆梅 STELLA LEE 滿堂紅 REAL ESTATE 74-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 電話: 525-6983

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

鄧漢湘 FRANCIS TEN 住家: 438-8258 馮國光 DOMINIC FUNG 住家: 874-6265

沈維生 FRANCIS SHIM 住家: 433-3487 黃玉清 HEDDY WONG 住家: 526-1406

劉穎茵 AMY LAU 住家: 421-8178 直撥傳呼: 680-7332

程徐慧珊 ANNA CHENG 388E 58TH AVE, 二層房及T.V.房土庫齊備可出租

Montreal Trust 馮愛羣 LINDA FONG 住家: 733-0103

MULTIPLE REALTY BRIAN CHAN 公司: 434-1431 住宅: 266-5797

KINSON CHAN 陳健鎔 建成實業有限公司 電話: (604) 685-1821 Res. 263-1668

Vertical text on the right edge of the page, likely a page number or publication details.

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐飽餅
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中西餅

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

歡迎批發訂購

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價國貨
特製臘味
特製白油腸
特製白油腸
450g (大裝) \$3.70
375g (中裝) \$3.10

牛孖筋 咖啡雞 咖啡牛什
特製臘味 南乳豬手
柱候牛腩 豉油鴨掌
家鄉扣肉 豉油鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類
* 專營 *
歡迎零沽批發

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
門市部 各式食品

椰汁年糕
玫瑰年糕
油煎角堆
慶祝新歲
迎春接福

應節大量 上市供應
請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面



代理國內、外特廉機票
(604)684-4151

(604) 684-4151

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心

(近唐人街)
聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

過冬全車45點大保養 TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍水、安裝噴嘴等共15點, 只收
工銀: 四缸 \$19.98, 六缸
\$59.98, 八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

音響大特價:
由專門音響技師負責。
音質優美 AM/FM 卡式音響
包2喇叭及按裝。
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水刀及洗機水箱、引擎
內部、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

買車特全安全
全副檢查: 附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
起

七天營業: 週一至週六:
每日上午九時至下午八時
週日: 上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

華人主理精通國粵英語

IC.B.C. 修理費一律七折

一切大小車身修理

快捷車身修理

辦理一切 IC.B.C. 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788



謝煜贊 DON QUAN
感謝僑胞歷年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康, 財源廣進

Canada Trust Realtor

成功汽車擋風玻璃公司

SUCCESS TRADING AUTO GLASS CO.

本公司專科安裝歐、美、日、汽車前後擋風玻璃, 及汽車玻璃防漏修理, 各類型厚薄粘面玻璃, 裝飾鏡器或大小相架字畫, 歡迎顧客訂購, 住宅窗門及商業樓宇玻璃有燕梳賠償均有專人安裝, 凡I.C.B.C. CLAIMS 各類玻璃裝配有特價優待各位僑胞, 請來電查詢, 價錢公道

地址: 富士定東街702號(近唐人街)

電話: 251-9629

營業時間: 週一至週五早上九時至五時半週六早上九時至五時

代東

本會館訂於一九八七年二月十四日(星期日)下午一時, 舉行慶祝成立第六十二週年紀念典禮, 並治酒, 同日下午六時, 假座花城海鮮酒家歡聚, 並有抽獎節目助慶, 恭請僑胞人士屆時踴躍助慶, 指示禮儀, 務盼僑胞幸。
雲埠岡州總會同人敬約

全加李氏總公所通告

本總公所定於一九八七年二月七日(星期六)下午一時, 召開第一次全加新任理事會, 分科選舉職員並討論重要事項。
本總公所又於一九八七年二月八日(星期日)下午一時, 召開會員年會, 屆時請全體會員踴躍參加, 屆時, 特備酒會助慶。

出賣

雲埠招租
雲埠招租, 雲埠招租, 雲埠招租

寫字樓

雲埠招租, 雲埠招租, 雲埠招租

雲東觀屋

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

唐人街 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力, 無法兼顧, 決定以廉價出讓或合股均可。有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

咖啡店讓

店址在唐人街, 生意穩定, 設備齊全, 有意出讓, 有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

酒樓出售

近華埠酒樓, 筵開卅席, 領有酒牌, 設備齊全, 生意穩定, 東主另有發展, 平價出讓。B.B. 地產公司 馬太電話: 435-1471 傳呼機 438-2333 7011

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

華埠住房

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

全間出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

唐人街 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力, 無法兼顧, 決定以廉價出讓或合股均可。有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

咖啡店讓

店址在唐人街, 生意穩定, 設備齊全, 有意出讓, 有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

酒樓出售

近華埠酒樓, 筵開卅席, 領有酒牌, 設備齊全, 生意穩定, 東主另有發展, 平價出讓。B.B. 地產公司 馬太電話: 435-1471 傳呼機 438-2333 7011

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

華埠住房

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

全間出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

唐人街 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力, 無法兼顧, 決定以廉價出讓或合股均可。有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

咖啡店讓

店址在唐人街, 生意穩定, 設備齊全, 有意出讓, 有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

酒樓出售

近華埠酒樓, 筵開卅席, 領有酒牌, 設備齊全, 生意穩定, 東主另有發展, 平價出讓。B.B. 地產公司 馬太電話: 435-1471 傳呼機 438-2333 7011

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

華埠住房

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

全間出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

唐人街 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力, 無法兼顧, 決定以廉價出讓或合股均可。有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

咖啡店讓

店址在唐人街, 生意穩定, 設備齊全, 有意出讓, 有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

酒樓出售

近華埠酒樓, 筵開卅席, 領有酒牌, 設備齊全, 生意穩定, 東主另有發展, 平價出讓。B.B. 地產公司 馬太電話: 435-1471 傳呼機 438-2333 7011

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

華埠住房

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

全間出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

唐人街 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力, 無法兼顧, 決定以廉價出讓或合股均可。有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

咖啡店讓

店址在唐人街, 生意穩定, 設備齊全, 有意出讓, 有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

酒樓出售

近華埠酒樓, 筵開卅席, 領有酒牌, 設備齊全, 生意穩定, 東主另有發展, 平價出讓。B.B. 地產公司 馬太電話: 435-1471 傳呼機 438-2333 7011

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

華埠住房

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

全間出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

唐人街 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力, 無法兼顧, 決定以廉價出讓或合股均可。有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

咖啡店讓

店址在唐人街, 生意穩定, 設備齊全, 有意出讓, 有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

酒樓出售

近華埠酒樓, 筵開卅席, 領有酒牌, 設備齊全, 生意穩定, 東主另有發展, 平價出讓。B.B. 地產公司 馬太電話: 435-1471 傳呼機 438-2333 7011

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

華埠住房

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

全間出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

唐人街 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力, 無法兼顧, 決定以廉價出讓或合股均可。有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

咖啡店讓

店址在唐人街, 生意穩定, 設備齊全, 有意出讓, 有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

酒樓出售

近華埠酒樓, 筵開卅席, 領有酒牌, 設備齊全, 生意穩定, 東主另有發展, 平價出讓。B.B. 地產公司 馬太電話: 435-1471 傳呼機 438-2333 7011

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

華埠住房

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

全間出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

唐人街 禮物百貨店出售

東主因缺乏人力, 無法兼顧, 決定以廉價出讓或合股均可。有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

咖啡店讓

店址在唐人街, 生意穩定, 設備齊全, 有意出讓, 有意者請日開電 681-4428 晚間請電: 435-1941

酒樓出售

近華埠酒樓, 筵開卅席, 領有酒牌, 設備齊全, 生意穩定, 東主另有發展, 平價出讓。B.B. 地產公司 馬太電話: 435-1471 傳呼機 438-2333 7011

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

華埠住房

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

柏文出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

全間出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

有房出租

雲東觀屋, 雲東觀屋, 雲東觀屋

美國務卿蘇仕發表講話 美可能用軍事手段 解決被扣人質問題

【華盛頓專電】美國國務卿蘇仕昨日在國會聽證會中，表示美國政府正考慮使用軍事手段，以解決在黎巴嫩被扣人質問題。蘇仕說，美國政府正考慮使用軍事手段，以解決在黎巴嫩被扣人質問題。蘇仕說，美國政府正考慮使用軍事手段，以解決在黎巴嫩被扣人質問題。



美國務卿蘇仕

蘇仕在聽證會中，表示美國政府正考慮使用軍事手段，以解決在黎巴嫩被扣人質問題。

石油輸出國組織 恢復固定油價制 平均油價十八美元一桶

【新華社北京二日電】石油輸出國組織(OPEC)昨日宣佈，將恢復固定油價制。根據該組織的決定，原油價格將由每桶十八美元起算。這一決定旨在穩定國際油價，並減輕進口石油國家的負擔。

美國貿易赤字 去年達到高峯

【華盛頓專電】美國去年貿易赤字達到高峯，赤字總額為一百零七億美元。這比前年增加了百分之二十。赤字的主要原因是進口貨物價值增加，而出口貨物價值則有所下降。



美國貿易赤字去年達到高峯

巴基斯丹暴亂 有兩人喪生

【伊斯蘭堡專電】巴基斯丹昨日發生暴亂，造成兩人喪生，數十人受傷。暴亂發生在首都伊斯蘭堡，起因是當地民眾對政府政策的抗議。

瑞典登山隊定期 攀登珠穆朗瑪峰

【斯德哥爾摩專電】瑞典登山隊已決定定期攀登珠穆朗瑪峰。該隊將於今年五月出發，預計在六月中旬抵達峰頂。這是瑞典隊歷史上首次嘗試。

波美將共同 改善關係

【華沙專電】波美兩國政府正努力改善雙邊關係。兩國官員在華沙舉行了會談，討論了貿易、文化和教育等領域的合作。

錯有錯着 竟發橫財

【本報多倫多訊】一名男子因看錯日期，竟發橫財。他在購買彩票時，誤將日期看錯，結果中獎了大額獎金。

去年達到高峯

美國貿易赤字去年達到高峯，赤字總額為一百零七億美元。

書名	售價	書名	售價
M8 中國青年	10.25	M464 國際貿易	10.75
M23 人民文學	21.00	M651 企業管理	10.50
M26 詩刊	15.75	Q703 乒乓世界	4.25
M27 人民音樂	13.00	BM744 籃球	6.25
M29 舞蹈	14.25	M705 足球世界	10.25
Q101 故宮博物院院刊	14.00	BM706 田徑	6.00
M103 自然雜誌	34.75	Q707 體育科學	4.50
Q109 美術研究	7.25	Q708 體育科學	8.00
M110 少年科學	9.50	BM726 英語世界	6.25
M113 少年文藝	10.25	M731 中國老年	11.50
M116 作品	17.25	M736 老人天地	8.25
M141 上海中醫藥雜誌	11.75	M803 園林天地	11.55
D149 觀劇與幽默	4.25	M857 人才天地	10.50
M168 讀書	17.50	BM914 桑道而轉錄	5.00
M181 鴨綠江	17.00	BM943 健心美	6.00
M182 大眾攝影	13.25	Q952 國旗春秋	4.00
M213 海洋	7.50	Q961 中國書法	9.50
BM225 考古與文物	24.00	M979 烹調知識	10.00
BM251 旅遊	6.25	Q986 中國音樂	6.25
Q267 音樂研究	9.25	1c 中國醫學123年	17/29/40
M276 電力技術	31.00	M252 廣東電報	41.50
Q285 太陽能	3.25	M501 解放軍報	30.25
BM325 鐵道知識	5.00	上海電報	10.00
BM379 八小時以外	8.50	中國建設123年	13/22/30
BM380 兵器知識	4.75	英文中國婦女123年	13/22/30
1425 小說選刊	21.00	中國體育123年	13/22/30
1443 萌芽	11.00	中英中國銀幕123年	7/11/16
BM517 航海	4.25	英文北京商報123年	2/26/50
M521 汽車技術	12.00	中國旅遊(56期)	44.00
1540 電子技術	10.50	中國旅遊(56期)	48.00

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街一百號二二二室(緬街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

歲晚酬賓 特價傾銷
平過大減價
推出大量應節佳品
歡迎光臨選購
萬事勝意 龍馬精神

專營：海味、鮮菓、蔬菜、藥材

溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊
香港、中國、十七天豪華團
乘搭中途不停站豪華客機。
包三餐及一流酒店、華人領隊
香港、廣州、杭州、上海、北京、廣州。
\$1288

（每月均有團出發）
來回溫埠·香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050
代理國內各旅行社、及酒店、與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國轉機機票。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓料貨

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風味 風味特佳
肉質鮮美 皮薄脆
材料純正 不含味精
送禮名貴 自用實惠

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 蝦精

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

代理：冰凍肉類、海鮮、臘味、罐頭、南北貨、雜貨、文具、玩具、禮品、化妝品、藥品、醫療器材、五金、電器、傢俬、傢具、地毯、窗簾、布疋、鞋襪、帽類、手套、圍巾、毛氈、枕套、被單、毛巾、浴巾、抹布、清潔用品、園藝用品、寵物用品、兒童用品、老人用品、殘疾人士用品、醫療器材、五金、電器、傢俬、傢具、地毯、窗簾、布疋、鞋襪、帽類、手套、圍巾、毛氈、枕套、被單、毛巾、浴巾、抹布、清潔用品、園藝用品、寵物用品、兒童用品、老人用品、殘疾人士用品。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參男 葷女 藥器 材器 雜手 貨工 發功 售發 行品 鞋

胡耀邦辭職與中國局勢

蔡津

中共八屆中全會，於一月十六日舉行擴大會議。會議決定，接受胡耀邦辭職去職，並推選趙紫陽代理黨中央書記。這是八七年新年伊始，中國政壇海內外最轟動的巨變。

自一九七八年中共十一屆三中全會以來，迄今已八年了。這八年中共建設以來較好的一段時間。海內外的中國人及與中國友好的國家都對現行的政策能堅持下去並獲得更好。胡耀邦突然辭去黨書記之職，人們自然最關心中國政策會否因而有所改變。

胡耀邦簡歷

胡耀邦，湖南瀏陽人。一九一五年生於苦農民家庭。一九三〇年加入共青團。一九三三年轉為中共黨員。十四歲離家參加革命，從兒童工作到任中央蘇區少共中央書記。一九三四年參加長征，任中央工作團團長，軍政訓練班書記。抗日戰爭時期，擔任過抗日軍政大學政治部副主任。解放戰爭時期，擔任過陝西軍區政治部主任。中共建政後，任西北區黨委書記兼行政主任。一九五二年任陝西省委第一書記。一九五五年後任陝西省委第一書記。一九六〇年任中組部長、中宣部長、中紀委第一書記、中央秘書長。中共八屆中全會後，任中央書記處第一書記。一九八〇年任中宣部長、中紀委第一書記。一九八二年任中宣部長、中紀委第一書記。一九八三年任中宣部長、中紀委第一書記。一九八四年任中宣部長、中紀委第一書記。一九八五年任中宣部長、中紀委第一書記。一九八六年任中宣部長、中紀委第一書記。一九八七年一月辭職。

趙紫陽升遷

趙紫陽，河南南陽人。一九二九年生。一九五二年加入中共。一九五八年任滑縣縣委書記。一九六〇年任滑縣縣委書記。一九六二年任滑縣縣委書記。一九六四年任滑縣縣委書記。一九六六年任滑縣縣委書記。一九六八年任滑縣縣委書記。一九七〇年任滑縣縣委書記。一九七二年任滑縣縣委書記。一九七四年任滑縣縣委書記。一九七六年任滑縣縣委書記。一九七八年任滑縣縣委書記。一九八〇年任滑縣縣委書記。一九八二年任滑縣縣委書記。一九八四年任滑縣縣委書記。一九八六年任滑縣縣委書記。一九八七年一月升任中宣部長、中紀委第一書記。

中國的局勢

目前，人們最關注的是，胡耀邦的突然辭職，對中國的經濟和政治改革將帶來怎樣的影響。

由於此事件發生得太突然，也太快，背景不太清楚，引致外界諸多揣測。政治分析家認為，由胡耀邦辭職事件可知，最近中國大陸十幾個城市的大學生遊行事件，顯然已震動了中共黨政領導高層。一般認為，學潮只是今次事件的高潮。

斜塔趣談

提起斜塔，最為人知的自然是意大利的比薩斜塔。比薩斜塔修於十四世紀，塔高五十四米，塔頂偏離垂直線約達四米。塔身全重一萬四千五百噸，但斜塔卻能傾斜而不倒。因此比薩斜塔成爲世界旅遊勝地，每年前往觀光的遊客以十萬計。

但是，近年來比薩斜塔出現了危機。由於地基沉陷，每年要傾斜一毫米，以至塔頂的北緯高成五十五點二米，而南緯要低七點五厘米。若長此下去，據一些專家估計，在公元二〇〇〇年，斜塔就要傾倒。因此，一比薩斜塔執行委員會一特設了相當大的獎金，頒給能挽救斜塔一個有效的辦法來挽救斜塔的人。提出各種建議的人很多，但迄今尚未找到理想的方法。

其實，中國就有不少少固斜塔。如蘇州的虎丘塔，建於五代吳越時期，已有千年歷史。

中國謎語之最

最早的謎語是《曹娥碑》的「絕妙好辭」。

最早的詩謎是陳休復《玉台新詠》的古絕句。

最早的詞謎是宋代理學家《河間》詞一闕。

最早的燈謎開始於南宋，記載於宋代《武林舊事》卷二《元夕燈品》。

最早的燈謎開始於明代，見《都城記勝社會》。

收抄謎語最多的是清光緒三十二年（一九〇六年）平江張玉森，集有謎語一千二百餘條。

印刷成書收錄最多的是廣東梁國棟與福建張超南，張超南編《張超南燈謎合集》共八卷，集印謎語一萬多條。

最早以圖畫謎猜謎開始於明代，由明朝徐顯明記於《遊藝圖說》中。

最早將謎語編成書者，是武漢胡適編印的《畫謎精選》一卷，刊印於各地畫謎一百幅。

一九二六年二月創刊的「良友畫報」，是「良友畫報」的創始人。是廣東台山山人伍聯德，原在上海商務印書館工作，後自己辦起了一「良友印刷所」，出版「良友畫報」。

「良友畫報」的創始人，是廣東台山山人伍聯德，原在上海商務印書館工作，後自己辦起了一「良友印刷所」，出版「良友畫報」。

中國最早的大型畫報

「良友畫報」共出版了一百七十二冊，另有一「孫中山先生紀念特刊」和「良友八週年紀念特刊」各一冊。一九三四年七月會改爲半月刊，一九三五年一月又改爲月刊。一九三七年一月三十一日事件爆發後，曾停刊三個月，復刊後出了八期又停刊。一九三九年二月復刊，出至一九四一年十月第一七十一期時因日軍侵入上海租界，不得不休刊，直到一九四五年十月抗戰勝利又出了一期而終刊。由於「良友」是中國最早的一份大型畫報，圖文都頗豐富，據悉上海有關出版部門，準備將其影印出版，以便保存和流傳。

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣 最好食火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐 安全清潔又衛生

- 中午快餐
- 晚飯宵夜
- 精美小菜
- 粥粉麵飯

七天營業 假期照常 上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號 夾博覽會正門古壁街角 免費車場 873-1711

家家樂 食品公司

251-9633

地址：喜士定東街756號

七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點 零售批發無任歡迎

恭喜發財 萬事如意

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

蝦餃	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷	\$0.25
香菇餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹黃(鹹、甜)	\$0.25
無翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	菜肉飽	\$0.45
粉果	\$0.25	小籠飽	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
糯米糍	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀針粉(壹磅)	\$1.20
芋角	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛肉丸(壹磅)	\$3.00
				芝麻湯丸	\$0.15

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮餅
磅旗吞旗氣氣雲春
十乾乾炸炸炸春
扎麵麵麵麵麵皮皮仔

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效頭暈耳鳴腰背
關節、神經痛、免費洽。

東15街 649號
電話：872-8720

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值貨品

瓜大熱薑、玉掌美人魚

鮮龍蝦大沙律

紅燒乳鴿、紅燒乳鴿、紅燒乳鴿

四式美點

\$328.00

特價 \$128.00

特價 \$148.00

PHILIP WISEMAN 律師
EARL ZIMMER

701-686 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B. C. V5Z 1G1
TELEPHONE 873-8446

本律師行擅長辦理
I.C.B.C 汽車意外保險
及 I.C.B.C 受傷賠償

- 第一次諮詢免費。
- 若需要可提供傳譯服務。
- 如不能爲顧客取到賠償絕不收取費用。

金寶貝 一小時沖印

爲你保留好時光 專業保證

沖晒服務絕對令你滿意
新春新年大特價

凡沖晒菲林 送5"X7"一張

多晒一套 24張 只收一元
36張 只收二元

溫哥華 唐人街
ROVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
Van. B. C.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

七十九號打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743
684-4822

無備置晚任肥食飯歡光隨迎願意

紅寶食品公司

精製南北美點 品精價平

蝦餃 魚蛋 炸牛小籠 糯米糍
燒賣 雲吞 雲吞 雲吞
餃子 餃子 餃子 餃子

又選 蓮子 咸粉 鳳爪
燒賣 燒賣 燒賣 燒賣

新張期間 燒賣 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春卷 上海麵類
雲吞 全蛋生麵
皮 皮

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鴛鴦串玉鴨北蟹奶北
生時鴛鴦燒紅燒蘭鬆京肉油園
菓甜炒炸鴛鴦鴛鴦炒生片燕焗大
盤品飯水子鴛鴦鴛鴦鮮菜皮窩龍拼
筵品飯斑雞扒扒扒扒扒扒扒扒扒

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

店餅 馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華 禧街 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

